

Дел 17
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе за увоз во Република Македонија
For lard or rendered fats intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country Сертификат за Република Македонија		Ветеринарно Здравствен /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		I.12. Број на одобрение /Approval number					
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна <input type="checkbox"/> /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption <input type="checkbox"/>	Исхрана на животни <input type="checkbox"/> /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/>	Понатамошна прераба <input type="checkbox"/> /Further process <input type="checkbox"/>	Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Technical use <input type="checkbox"/>	/Other <input type="checkbox"/>		
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM			<input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките ⁽¹⁾ /Identification of the commodities ⁽¹⁾		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number		
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store			

Земја/Country топена маст неменети за исхрана на луѓе		За сало u	
		For lard or rendered fats intended for human consumption	
II.	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
II.1.	<p>Здравствена потврда /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со важечките прописи од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулациите (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) Бр. 854/2004 и (ЕК) Бр. 999/2001 и потврдувам дека салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе опишано погоре се произведени во согласност со условите пропишани во истите, посебно дека:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the lard or rendered fats intended for human consumption described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од објект(и) со имплементирана постапка заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004; /come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.1.2. се добиени во согласност со условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Дел I и Дел XII од Анексот III од Регулацијата 853/2004] и член 145 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118. /have been obtained in compliance with the conditions set out in National veterinary legislation or equivalent Section I and Section XII of Annex III to Regulation 853/2004 and Article 145 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118.</p> <p>II.1.4. се оценети како погодни за исхрана на луѓе, по извршен ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV од Анексот I од Регулацијата (ЕК) Бр. 854/2004; /have been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>II.1.5. пакувањата сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе се означени со идентификациона ознака во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004;] /the lard or rendered fats have been marked with an identification mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</p> <p>II.1.6. се во согласност со Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; /satisfy the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.7. запазени се гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, и посебно Член 29, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.1.8. се складирани и транспортирани во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел XII од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и член 145 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118 /have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of National veterinary legislation or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Article 145 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118</p> <p>II.1.9. во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>(2)или /either</p> <p>II.1.9.1. за увоз од држава или област со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК (со последната измена): /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in national veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):</p> <p>(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 како земја или област со незначителен ризик од БСЕ; /the country or region is classified in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ; /the animals from which the lard or rendered fats was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;</p> <p>(2)(c) ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена БСЕ: /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>(2)или /either</p> <p>[животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месо и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот] /[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</p> <p>(2)или /or</p> <p>[салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо.] /[the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat]</p> <p>(2)или /or</p> <p>II.1.9.2. за увоз од земји или области со контролиран ризик од БСЕ и се дадени во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕК (со последната измена): /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended):</p> <p>(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 како</p>		

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

	<p>земја или област со контролиран БСЕ ризик; /the country or region is classified in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /animals from which the lard or rendered fats was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.</p> <p>(c) салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо.] /the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat.]</p>
<p>⁽²⁾или [II.1.9.3. /or</p>	<p>за увоз од држава или област која не е категоризирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕК (со последната измена): /for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with national veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):</p> <p>(a) државата или областа не е категоризирана во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ; /the country or region has not been categorized in accordance with Article 5(2) of national veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот; /the animals from which the lard or rendered fats were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;</p> <p>(c) животните од кои добиено салото и топената маст, не се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина /the animals from which the lard or rendered fats derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.</p> <p>(d) салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе не содржи: /the lard or rendered fats intended for human consumption does not contain:</p> <p>(i) Специфично ризичен материјал како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in national veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) механички одвоено месо, /mechanically separated meat.]</p>
<p>II.2.</p>	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото сало и топена маст се добиени од животни кои биле прегледани pre-mortem и ante-mortem и не покажувале клинички знаци на болести преносливи со тој вид на животни. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the lard or rendered fats described above have been obtained from animals which have been examined pre-mortem and ante-mortem and did not show any clinical signs of diseases transmissible by the respective species of animals.</p>
<p>Забелешки/Notes</p> <p>(¹) Пополни соодветно /Complete as appropriate</p> <p>(²) Прецртај го непотребното /Delete as appropriate</p> <p>- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа. /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</p> <p>- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина. /Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно. /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</p> <p>- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг) /Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).</p>	
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p>	
<p>Име (со големи букви) / Name (in capitals):</p>	<p>Професија и титула/ Qualification and title:</p>
<p>Дата/ Date:</p>	<p>Потпис/ Signature:</p>
<p>Печат/ Stamp:</p>	